

**PROTOKOL O INSPEKCIJSKIM, KARANTENSKIM I
SANITARNIM ZAHTJEVIMA ZA PROIZVODE AKVAKULTURE
KOJI SE IZVOZE IZ REPUBLIKE HRVATSKE U NARODNU
REPUBLIKU KINU IZMEĐU MINISTARSTVA POLJOPRIVREDE,
ŠUMARSTVA I RIBARSTVA REPUBLIKE HRVATSKE I GLAVNE
CARINSKE UPRAVE NARODNE REPUBLIKE KINE**

Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i ribarstva Republike Hrvatske (u daljnjem tekstu: Ministarstvo) i Glavna carinska uprava Narodne Republike Kine (u daljnjem tekstu: GACC) putem prijateljskih konzultacija i u skladu s važećim zakonima i propisima odnosnih zemalja, postigli su sljedeći sporazum o inspekcijskim, karantenskim i sanitarnim zahtjevima za proizvode akvakulture koji se izvoze iz Hrvatske u Kinu:

Članak 1.

Ministarstvo i GACC su provedbena tijela ovog Protokola u Hrvatskoj, odnosno Kini.

Članak 2.

Proizvodi akvakulture u ovom Protokolu odnose se na proizvode akvakulture i proizvode morskih biljaka poput algi itd., koji su prikladni za prehranu ljudi, a ne na vrste uključene u dodatke CITES-a i na Popis ključnih od države zaštićenih divljih životinja u Kini, žive akvatične životinje i materijale za uzgoj akvatičnih životinja i biljaka. Popis proizvoda akvakulture priložen je ovom Protokolu.

Članak 3.

U okviru ovog Protokola, Ministarstvo će biti odgovorno za inspekciju i karantenske mjere proizvoda akvakulture namijenjenih izvozu u Kinu u skladu sa zahtjevima GACC-a, te za izdavanje zdravstvenih certifikata koje su potvrdile obje strane.

Članak 4.

Ministarstvo će GACC-u dostaviti svoje nacionalne zakone i propise koji reguliraju sve aspekte sigurnosti hrane i sanitarnog nadzora proizvoda akvakulture kao što su uzgoj, prerada, skladištenje, prijevoz, kontrola zaraznih bolesti, testiranje, pretovar i izvoz itd., kao i procedure postupaka inspekcije i karantene, postupka testiranja, metoda i standarda laboratorijskih ispitivanja. Ministarstvo će periodično dostavljati GACC-u nacionalni plan monitoringa rezidua, kontaminanata, praćenja zaraznih bolesti, mikrobiološkog monitoringa i

odgovarajuće godišnje sažeto izvješće iz prethodnih godina. Kada se to smatra potrebnim, uključit će se i izvješća o praćenju nuklearnog zračenja i drugih zagađivača okoliša.

Članak 5.

Objekti (uključujući pogone za preradu, samostalne hladnjače) i farme akvakulture, koje namjeravaju izvoziti proizvode akvakulture u Kinu moraju biti odobreni i pod učinkovitim nadzorom Ministarstva, a uvjeti higijene hrane u objektima moraju biti u skladu s relevantnim zakonima i propisima Hrvatske i Kine o sigurnosti hrane.

Ministarstvo će preporučiti objekte za izvoz proizvoda akvakulture u Kinu za registraciju pri GACC-u u skladu sa Zakonom o sigurnosti hrane Narodne Republike Kine i njegovim provedbenim propisima, Zakonom Narodne Republike Kine o ulazu i izlazu iz karantene životinja i biljaka i njegovim provedbenim propisima. Inače, proizvodi akvakulture iz objekata koji nisu registrirani ne smiju se uvoziti u Kinu.

Članak 6.

Ministarstvo će osigurati da proizvodi akvakulture koji se izvoze u Kinu ispunjavaju sljedeće zahtjeve:

(i) Proizvodi se uzgajaju u domaćim vodama.

(ii) Ni sirovine ni proizvodi akvakulture nisu predmetom problema navedenih u članku 9. ovog Protokola.

(iii) Proizvodi akvakulture, koji potječu iz objekata navedenih u službenom registru, podliježu godišnjem planu službenih kontrola, uključujući provjeru sustava upravljanja sigurnošću hrane, godišnjem planu monitoringa rezidua i planu mikrobiološkog monitoringa te postupke poduzimanja mjera kada je to relevantno. Službeni sustav kontrole osigurava provedbu zabrane upotrebe lijekova ili aditiva koje su Hrvatska i Kina izravno ili neizravno zabranile (npr. oni koji su zabranjeni za korištenje u hrani za životinje), te po potrebi upotrebu lijekova ili aditiva koje su Hrvatska i Kina ograničile ili dopustile u znanstvene svrhe.

Provjerom sustava upravljanja sigurnošću hrane, provedbom inspekcija temeljenih na riziku, monitoringom rezidua i monitoringom mikrobiologije, što uključuje uzorkovanje i testiranje proizvoda, ovaj službeni sustav kontrole osigurava da proizvod ne sadrži patogene mikroorganizme, otrovne i štetne tvari kako je propisano zakonima i propisima te nacionalnim standardima sigurnosti hrane Hrvatske i Kine.

(iv) Svi proizvodi akvakulture koje je pregledalo i stavilo u karantenu nadležno tijelo zdravi su, sigurni i prikladni za prehranu ljudi, bez kliničkih znakova

zaraznih bolesti, parazitskih bolesti i patoloških promjena te bez bolesti akvatičnih životinja navedenih na *Popisu karantenskih bolesti za životinje uvezene u Narodnu Republiku Kinu* i koje se prijavljuju WOAH.

(v) Cijeli proces uzgoja, prerade, pakiranja, skladištenja, prijevoza, pretovara i izvoza proizvoda mora ispunjavati higijenske zahtjeve i zahtjeve sljedivosti obje strane te sigurnosne i higijenske zahtjeve hladnog lanca.

Članak 7.

Proizvodi akvakulture (osim cijele plavoperajne tune) koji se izvoze u Kinu moraju imati vanjsko i odvojeno unutarnje pakiranje te biti pakirani u nove materijale za pakiranje koji ispunjavaju zahtjeve međunarodnih higijenskih standarda. Pakiranje proizvoda ispunjava zahtjeve preventivne kontaminacije.

Unutarnja i vanjska ambalaža moraju imati sigurnu, jasnu i čitljivu pisanu identifikaciju na kineskom i engleskom jeziku, koja navodi sljedeće: naziv robe i znanstveni naziv, specifikacije, datum proizvodnje, broj serije, rok trajanja i uvjete skladištenja, metodu proizvodnje (uzgojeno), područje proizvodnje, naziv, registracijski broj i adresu (specifično za državu, pokrajinu ili grad) svakog uključenog proizvodnog ili prerađivačkog poduzeća, a mjesto odredišta mora biti naznačeno kao Narodna Republika Kina.

Etiketa prethodno pakiranih proizvoda akvakulture koji se izvoze u Kinu mora biti u skladu sa zahtjevima za označavanje prethodno pakirane hrane koja se izvozi u Kinu.

Članak 8.

Svaki kontejner ili pošiljka proizvoda akvakulture koji se izvoze iz Hrvatske u Kinu mora biti popraćena barem jednim originalom zdravstvenog certifikata kojom se potvrđuje da proizvodi ispunjavaju zakone i propise o sigurnosti hrane Hrvatske i Kine, kao i relevantne zahtjeve iz ovog Protokola. Što se tiče zdravstvenog certifikata, Ministarstvo će ispuniti podatke o objektima uključenim u cijeli proces uzgoja, prerade, pakiranja, skladištenja, prijevoza, pretovara i izvoza, uključujući naziv i registracijski broj farme, objekta za preradu i samostalne hladnjače, te neće izostaviti nikakve podatke o objektima uključenim u bilo koji od gore navedenih procesa.

Certifikat treba biti otipkan barem na kineskom i engleskom jeziku (engleski je obvezni jezik prilikom ispunjavanja certifikata). Format i sadržaj certifikata unaprijed će obostrano odrediti obje strane. U svrhu evidencije, Ministarstvo će dostaviti GACC-u uzorke certifikata, službeni pečat i potpis službenog inspektora. Ako dođe do bilo kakvih izmjena ili prilagodbi, Ministarstvo će obavijestiti GACC najmanje mjesec dana prije stupanja na snagu promjena.

Članak 9.

U slučaju :

- (i) pojave u Hrvatskoj bolesti akvatičnih životinja navedenih u *Popisu karantenskih bolesti za životinje uvezene u Narodnu Republiku Kinu* i bolesti koje se moraju prijaviti, a koje zahtijeva WOAHI, a povezane su s proizvodima ovog Protokola, koje su zarazile ili mogu zaraziti proizvode akvakulture izvezene u Kinu;
- (ii) pojave u Hrvatskoj bilo kojeg i većeg incidenta vezanog uz sigurnost hrane koji utječe ili može utjecati na proizvode akvakulture izvezene u Kinu;
- (iii) da proizvodi akvakulture izvezeni u Kinu ozbiljno krše hrvatske i kineske zakone i propise te odredbe ovog Protokola;
- (iv) da se u objektu dogodi značajan javnozdravstveni događaj, na primjer, zaposlenik je zaražen teškim zaraznim bolestima, što je utjecalo ili može utjecati na proizvode akvakulture izvezene u Kinu, kao i na njihovo pakiranje i prijevoz;
- (v) da je područje uzgoja pogođeno onečišćujućim tvarima, poput radioaktivne kontaminacije, koja je kontaminirala ili može kontaminirati proizvode akvakulture izvezene u Kinu;

Ministarstvo će odmah zaustaviti izvoz proizvoda akvakulture podrijetlom s odgovarajućih farmi, objekata, regija ili čak cijele zemlje u Kinu, povući proizvode s problemima ili potencijalnim rizicima, obavijestiti GACC i dostaviti GACC-u detaljne informacije o istrazi incidenta, zbrinjavanju i daljnjim kontrolnim mjerama.

Nakon što se uklone relevantni rizici, na zahtjev će se provesti pregovori između Ministarstva i GACC-a u skladu s međunarodnom praksom radi nastavka izvoza. Tek kada GACC potvrdi da su gore navedeni rizici uklonjeni ili smanjeni na kontrolirani raspon, proizvodi se mogu ponovno izvoziti u Kinu.

Članak 10.

Kineska carina provodi inspekciju i karantenu uvezenih proizvoda akvakulture. Za nekvalificirane proizvode mogu se poduzeti mjere, uključujući odbacivanje, uništavanje i druge mjere u skladu s kineskim zakonima i propisima. Oni objekti za preradu čiji su proizvodi utvrđeni s ozbiljnim ili ponovljenim problemima bit će podvrgnuti pojačanoj inspekciji i karanteni ili će im se izvoz u Kinu obustaviti.

Obje strane uspostaviti će učinkovit mehanizam obavješćavanja, surađivati u istraživanju i rješavanju postojećih problema, pravovremeno poduzimati relevantne mjere za ispravljanje i prevenciju te osigurati da proizvodi akvakulture izvezeni u Kinu kontinuirano zadovoljavaju kineske zahtjeve.

Članak 11.

Ministarstvo jamči da je njegov sustav upravljanja sigurnošću proizvoda akvakulture dosljedno učinkovit i da ispunjava zahtjeve kineskih zakona, propisa i standarda tijekom cijelog vremena proizvodnje za kinesko tržište.

Po potrebi, GACC može provoditi daljinske video inspekcije ili poslati stručnjake u Hrvatsku radi revizije na licu mjesta, procjene i provjere usklađenosti hrvatskih sustava ili programa. Hrvatska će stručnjacima pružiti potrebnu pomoć i olakšati provedbu inspekcije.

Članak 12.

Ovaj Protokol stupa na snagu danom potpisivanja i ostat će na snazi pet (5) godina, a može se mijenjati uzajamnim pristankom stranaka, te sadržaj izmjena može biti dio ovog Protokola. Najmanje 6 mjeseci prije datuma dospijeca ovog Protokola, ako nijedna od stranaka ne obavijesti drugu o svojoj namjeri da ga izmijeni ili raskine, ovaj Protokol će se automatski obnavljati za daljnja razdoblja od 5 godina; a ako jedna stranka može raskinuti ovaj Protokol pisanom obavijesti drugoj stranci, ovaj Protokol prestaje važiti 6 mjeseci od dana kada druga stranka primi pisanu obavijest.

Članak 13.

Protokol potpisan u Ningbou, dana 22. svibnja 2025., u dva primjerka, svaki na hrvatskom, kineskom i engleskom jeziku. Sve verzije imaju jednaku valjanost. U slučaju bilo kakvog razilaženja u tumačenju Protokola, obje stranke suglasne su riješiti ga putem konzultacija.

za

Ministarstvo poljoprivrede
šumarstva i ribarstva Republike Hrvatske



za

Opću carinsku upravu
Narodne Republike Kine



Popis vrsta proizvoda akvakulture koji će se izvoziti iz Hrvatske u Kinu

Engleski naziv	Znanstveni latinski naziv	Razred	Red	Porodica	Rod	Način proizvodnje	Teritorijalne vode
<i>Bluefin tuna</i>	<i>Thunnus Thynnus</i>	Actinopterygii	Scombriformes	Scombridae	Thunnus	Uzgoj	Morska voda

Napomena: popis vrsta proizvoda akvakulture može se izbrisati ili dopuniti nakon potvrde obiju strana službenim pismom.